

國立中山大學獎勵教師全英語授課要點

Directions for Faculty's EMI (English Medium Instruction) Course Reward

108.12.25 本校 108 學年度第 1 學期第 9 次行政會議通過

110.11.24 本校 110 學年度第 1 學期第 6 次行政會議通過

Approved at the 6th Administrative Meeting of the First Semester of Academic Year 110, on November 24, 2021

一、為促進國際化，提升學生英語能力，鼓勵本校教師以全英語教學方式開授課程，特訂定本要點。

I. In order to promote internationalization and to enhance student's English skills, faculty members of National Sun Yat-sen University (hereinafter the University) are encouraged to teach courses using English as a Medium of Instruction (EMI). The Directions for Faculty's EMI Course Reward (hereinafter the Directions) is hereby drawn up.

二、本要點獎勵對象係指本校專任及約聘教師（不含外籍教師、全英語碩博士學位學程聘任教師及兼任教師）開設之「講授類」全英語授課課程，但外國語文學系、全英語碩博士學位學程、在職專班課程、通識教育英語文課程（含必修及選修）及外文系支援跨院通識選修課程不適用之。

前項全英語碩博士學位學程開設課程，若為他系本國籍教師支援授課者，得納入獎勵對象。

II. The rewards in the Directions target full-time faculty members and contract faculty members of the University opening "lecture-type" EMI courses (excluding foreign instructors, faculty members of master and doctoral EMI degree programs, and adjunct faculty members). Department of Foreign Languages & Literature, EMI master's and doctoral degree programs, on-the-job programs, general education English courses (including required and elective courses), and inter-college elective courses supported by the Department of Foreign Languages & Literature are not applicable.

Instructors of ROC nationality from other departments supporting the abovementioned EMI master's and doctoral degree programs are eligible for the rewards.

三、本要點所稱之「全英語授課」係指教師所開授課程內容全程以英語教學方式授課者，其方式包括使用英語教材、講授、討論及成績評量皆採英語方式為之，但不得採用全部由學生報告之上課方式。

III. The English-Medium Instruction (EMI) courses in the Directions refer to courses taught by instructors using English as the medium of instruction entirely, including English teaching materials, lectures, discussions, and performance evaluation. Classes are not to be conducted exclusively by students giving reports, however.

四、採用全英語授課之課程應於學生選課前，於教師課務系統登錄英文版課程大

綱，並於開課系統設定為『英語授課』。

IV. The English syllabus of EMI courses must be registered on the Course Selection System before preliminary selection, with the courses marked as “Courses Taught in English”.

五、課程應具下列條件，始符合獎勵資格：

(一) 碩博班：該課程修課總人數達 10 人以上。

學士班：該課程修課總人數達 20 人以上。

(二) 教學意見調查（七分量表）依修課人數回收率達 70%。

(三) 6 成以上填答學生認為英語授課時數佔全授課時數 80% 以上（依教學意見調查相關題項統計）。

V. Courses must meet the following conditions to qualify for awards:

(1) Master's & Ph.D. programs: the number of students enrolled in each course must total more than 10.

Bachelor's programs: the number of students enrolled in each course must total more than 20.

(2) Teaching Survey (7-point Likert Scale) reached 70% recovery rate from students enrolled in the course.

(3) More than 60% of students who completed the survey felt EMI accounted for more than 80% of the total teaching hours (statistics based on the questions of Teaching Survey).

六、符合以上獎勵資格之課程，由教務處製表，授課教師應於學期初公告時程內於擇定以下一種獎勵方式，並於學期末進行複審（因涉授課時數核計，擇定獎勵方式後不得變更）：

(一) 獎勵時數：開課當學期授課時數以 1.5 倍核計，但不列入超支鐘點時數計算。若於該學期結束前經複審後確認未符合資格者，取消當學期獎勵時數，取消後授課時數不足者，依本校教師授課鐘點核計準則規定辦理。

(二) 獎勵金：課程依據教學意見調查滿意度排名結果，進行分級獎勵：各學制排名前 20% 課程，每學分核發 1 個基數之獎勵金，並頒發獎勵狀，其餘課程每學分核發 0.5 個基數之獎勵金，每個基數所代表的金額視全校經費來源狀況簽請校長核定基數之金額。

為鼓勵開設全英語課程，各學制課程修課總人數未達第五點(一)規定，但符合第五點(二)、(三)規定者，得依人數比例，以 0.5 個基數計算核發獎勵金：

(1)碩博班：修課總人數 5~9 人、未達 10 人之課程。¹

(2)學士班：修課總人數 10~19 人、未達 20 人之課程。

VI. The Office of Academic Affairs will list the courses which meet the above conditions. Instructors have to select one of the following reward types during the announcement period at the start of the semester and are subject to review conducted at the end of the semester (as this involves the calculation of teaching hours, once a reward type has been selected, no changes may be made):

(1) Teaching hour reward: teaching hours for each course will be calculated at a multiplier of 1.5 times for the semester when the course is offered, but will not be counted as overtime hours. For those disqualified courses as determined by the semester-end review, the teaching hours granted to the instructor in that semester will be revoked. If the instructors fall short of teaching hours after such revocation, their teaching hours will be reviewed according to the “Calculation Guidelines of Hourly Pay for Faculty Members” of the University.

(2) Incentive bonus reward: The incentive bonus will be given according to the satisfaction ranking results from the Teaching Survey. For courses ranked in the top 20% of respective degree programs, 1 radix unit’s incentive bonus will be given to every course credit, along with a certificate of reward. For the remaining courses, 0.5 radix unit’s incentive bonus will be given to every course credit. The amount represented by each radix unit depends on the funding source of the entire University, stipulated and approved by the President.

To encourage the offering of EMI courses, for all degree programs, when the total number of students enrolled in each course falls short of the required quota as stipulated in the first item of point V, but meets the requirements in the second and third item of point V, 0.5 radix unit of incentive bonus will be given, and the incentive bonus will be calculated based on the proportion of students enrolled:

i. Master’s & Ph.D. programs: The courses whose total enrollment number is 5~9.

ii. Bachelor’s programs: The courses whose total enrollment number is 10~19.

七、獲核定獎勵之課程，每學期每位教師以獎勵 1 門課為限；每位教師同一門課程獎勵時數與獎勵金至多核定 2 學期（次）；併班課程視為同一門課程，如屬不同學制，其修課人數計算擇優採計。

VII. Each instructor receives EMI incentives for at most one course each semester. The reward for teaching hours or incentive bonuses for the same course offered by the

¹ 說明：碩士班修課總人數 5 人，該課程 3 學分，獎勵金以 $5/10 \times 0.5$ 個基數 * 3 學分計算。

Note (suggested formula): for any 3-credit course of Master’s programs where the number of students enrolled totals 5, the incentive bonus will be calculated on $5/10 \times 0.5$ radix unit * 3 credits.

same instructor may be approved for at most two semesters (times). A course with combined classes and with more than two course numbers should be regarded as the same course. If the combined classes belong to programs of different degrees, the University will adopt the preferred enrollment number for the instructor for calculation.

八、執行本要點所需經費來源為教育部高等教育深耕計畫、教育部大專校院學生雙語化學習計畫、或教育部相關計畫經費等，本校得視當年度經費預算及全英語課程開課數適度調整獎勵金額。

VIII. The funding required to implement the Directions is sourced from the Ministry of Education's Higher Education Sprout Project, the Program on Bilingual Education for Students in College (BEST), or other MOE-related projects. The amount of incentive bonus will be adjusted by the University according to that year's funding budget and the number of EMI courses offered.

九、本要點其他未盡事宜，悉依本校其他相關規定辦理。

IX. All matters not mentioned shall be handled according to related regulations of the University.

十、本要點經行政會議通過，陳請校長核定後實施，修正時亦同。

X. The Directions were passed by the Executive Meeting of the University and implemented after the President's approval. All amendments and revisions shall follow the same procedure.